

**РУССКО-ФИНСКИЙ**  
**С Л О В А Р Ъ**

---

# КРАТКИЙ РУССКО-ФИНСКИЙ СЛОВАРЬ

Под редакцией Д. Э. МИЛАНОВОЙ

Около 25 000 слов

ИЗДАНИЕ ТРЕТЬЕ,  
ИСПРАВЛЕННОЕ И ДОПОЛНЕННОЕ

ОГИЗ  
ГОСУДАРСТВЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО  
ИНОСТРАННЫХ И НАЦИОНАЛЬНЫХ СЛОВАРЕЙ  
Москва—1946



Редактор *Д. Э. Миланова*

Технический редактор *Е. А. Щеглова*

Издание третье. Тираж 15 000 экз. Сдано в набор 24/1 1946 г. Подписано к печати 19/VIII 1946 г. Л 138304. Формат бумаги 84×103/32. В печ. л. 52 000 экз. Печ. л. 24. Уч.-изд. л. 30,8.

Гос. изд-во иностранных и национальных словарей, Москва, 1946.

16-я типография треста «Полиграфкнига» ОГИЗ'а при Совете Министров РСФСР, Москва, Трёхпрудный пер., 9

Заказ № 143

Цена словаря в переплете 8 р. 50 к.

## ОТ ИЗДАТЕЛЬСТВА

Настоящий словарь является третьим изданием Русско-финского словаря, выпущенного Государственным издательством иностранных и национальных словарей в 1940 году. Для третьего издания материал словаря был заново пересмотрен; были сделаны необходимые дополнения, а также уточнения и исправления отдельных переводов.

Выпуская словарь в свет, Издательство надеется, что он окажет помощь при переводе с русского языка на финский, а также будет полезен при изучении финского языка.

Для облегчения пользования словарём во многих случаях перед финским переводом указан оттенок значения русского слова, что должно помочь читателю выбрать из нескольких переводов нужный. Так, например, русское слово **богатый** переводится финскими словами *rikas* и *gunsas*. Пояснение (*обильный*) к слову *gunsas* укажет читателю, в каком случае ему надлежит взять слово *rikas* и в каком *gunsas*.

К словарю приложены краткие сведения по фонетике (по произношению звуков финского языка) и краткий грамматический очерк финского языка.

Географические названия выделены в особый список и даны приложением в конце словаря.

Словарь в корректуре просмотрен преподавателем Института иностранных языков Красной Армии майором И. А. Лорви и тов. А. А. Песонен.

Все замечания по словарю просим направлять по адресу: Москва, Орликов пер., 3, «Дом Книги», Гос. издательству иностранных и национальных словарей.

---



## Образцы спряжений

Таблица 3

Окончание	Инфинитив I	Действительный залог				Страд. залог прошедшего времени
		Наст. вр. I л. ед. ч.	Прош. вр. 3 л. ед. ч.	Повел. накл. 3 л. ед. ч.	Причастие II	
-aa, -ää	antaa	annan	antoi	antakoon	antanut	annettiin
-aa, -ää	voittaa	voitan	voitti	voittakoon	voittanut	voitettiin
-aa, -ää	kieltää	kiellän	kielsi	kieltäköön	kieltänyt	kiellettiin
-ea	kulkea	kuljen	kulki	kulkekoon	kulkenut	kuljettiin
-ia, -iä	hankkia	hankin	hankki	hankkikoo	hankkinut	hankittiin
-oä, -öä, -ua, -yä	kertoa	kerron	kertoi	kertokoon	kertonut	kerrottiin
-ata, -etä, -itä	vastata	vastaan	vastasi	vastatkoon	vastannut	vastattiin
-ota, -uta, -ytä	haravoida	haravoin	haravoi	haravokoon	haravoanut	haravoitiin
-oida, -öidä	tuoda	tuon	toi	tuokoon	tuonut	tuotiin
-da, -dä	tulla	tulen	tuli	tulkoon	tullut	tultiin
-la, -nä, -ra	nousta	nousen	nousi	nouskoon	noussut	noustiin
-sta, -stä	juosta	juoksen	juoksi	juoskoon	juossut	juostiin
-ta, -tä	parata	paranen	parani	paratkoon	parannut	parattiin
-ta, -tä	punnita	punnitsen	punnitsi	punnitkoon	punninnut	punnittiin
NB	käydä	käyn	kävi	käyköön	käynyt	käytiin
	nähdä	näen	näki	nähköön	nähty	nähtiin
	tehdä	teen	teki	tehköön	tehnyt	tehtiin